



# PTとPSBが大躍進

## 早々と14年見据える PSDBではアエシオ台頭

28日の全国市長選決戦の結果、労働者党(PT)とブラジル社会党(PSB)の躍進が明らかとなった。その一方、都市によっては反PTの動きも加速し、14年の知事選、大統領選に向けた動きもはじまっている。29日付伯字紙が報じている。

PTは聖州知事の座を狙う。一方で市長数を大幅に増やしたのが3位のPTと6位のPSBだ。PTは前回から77人増の675人と、懸念されていたメンサロン事件による影響が抹消されたことによる影響が拭かれた形となった。PSBの市長は41人となり、その増員数は今回の選挙で最多の131人だった。

PTとPSBの影響力の増加は基準を変えるとさらに明らかだ。全国の有権者得票数では、PTが1位でPSBが4位に浮上。「人口20万人以上」の85都市の市長はPTが16人で1位、PSBが11人で3位、州都26市ではPSBが5人で1位、PTは4人でPSBと並ぶ2位だ。PTとPSBと並ぶ2位だ。民主党(DEM)からカンボス氏をアエシ



カンボス氏をアエシオ氏

## PTは聖州知事の座を狙う

離党したカサヒ現聖州市長が党首の社会民主党(PSD)が全国市長4位となり、DEMは9位に陥落した。各政党内の勢力図にも変化が出はじめている。ジョゼ・セーラ氏の聖市長選でアウキミン聖州知事の影響力が落ちた一方、メナス・ジェラリス州のアエシオ・ネヴェス上議が躍進を遂げた。アエシオ氏は藤元元、ペロ・オリゾンテと聖州カンピナスの市長選でPSB候補を支援し、PT候補に連勝、PTに脅威を与えることに成功した。同氏は、14年大統領選に向け、PSB党首で現与党支持のエドゥアルド・カンボス氏を翻意させ、共に大統領選を戦うための説得材料作りを行

## 外に出れず米国に行けず 伯人もハリケインSの被害に

29日に米国東海岸を襲ったハリケイン・サンディは、米国で大きな被害を引き起こすだけでなく、伯人や米国の伯人居住者にも影響を及ぼしている。30日付伯字紙が報じている。

先週はカリブ諸国で7人の死者を出したサンディは、29日に熱帯低気圧に変った後、米国東海岸に上陸、ブラジリアン・タイムズは、29日の米東海岸に上陸した後は、30日午前11時までの死者は25人で、東海岸18州では800万世帯が停電となった。被害はニューヨークにも及び、米国の経済活動も中心地、マンハッタンの50万人が停電被害にあっているほか、地下鉄が冠水。最大の行政区クインズ区では火災が起き、80軒が焼けた。米国に居住する伯人は訪

## レアル銀行の小切手に注意

### サンタンデール銀行

現在レアル銀行の小切手帳を持つ人の中には、口座のある支店へ行ってかき取りし、新しい小切手を受け取るなどの処置が必要だ。レアル銀行の小切手を持っている人は、新しい小切手を受け取るための処置を始める必要がある。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。

## レアル銀行の小切手に注意

### サンタンデール銀行

現在レアル銀行の小切手帳を持つ人の中には、口座のある支店へ行ってかき取りし、新しい小切手を受け取るなどの処置が必要だ。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。

## レアル銀行の小切手に注意

### サンタンデール銀行

現在レアル銀行の小切手帳を持つ人の中には、口座のある支店へ行ってかき取りし、新しい小切手を受け取るなどの処置が必要だ。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。レアル銀行の小切手は、交換できない可能性があるため、早い段階で交換を始める必要がある。

## 死ぬまで戦いと宣言

### 南麻州のグアラニ・カイオワ

先祖伝来の地から追い出す？

南麻州・グアラニ・カイオワ族は、パラグアイとの国境に近いMS南部のヒエリト・クエムバカイオワ族(以下、カイオワ族)が、裁判所の立ち退き命令に「死ぬまで戦う」と宣言、連邦政府も暫定合見直しなどを検討中と30日付エスタード紙などが報じた。

位置している。白人農場主連に奪われ先祖伝来の地を取り戻そうと、1年前からこの土地に住み着いている。白人と子供を合せて170人。土地行われており、土地所有権は最高裁判所が保証している。農場主がナヴィイ国立インジコ保護財団(Funa)は検察庁

ライ裁判所に訴え、1月に退去命令が出た。ところが、こは自分達の土地だと主張するカイオワ族は「自分の命をかけて戦う」と宣言し、自分達を連れ出すと宣言した。10月11日に、6日間に住む23歳の先住民が自らの命を賭している計算になる。先住民民族協議会(CIMI)によると、

方を学んでいるから「現状からの出世欲が強い」と分析。ハタジ氏は3月5日、通都府の繊維屋の息子で若い頃は家業の手伝いに熱心だったという。

聖州カンピナス空港で24日から足止めを受け、3人のうち1人の女性にも微兵が課せられ、3人が拘留された。3人のうち1人の女性にも微兵が課せられ、3人が拘留された。3人のうち1人の女性にも微兵が課せられ、3人が拘留された。

ビアとの親善試合を直前に控えた30日に、サッカー伯国代表が発表された。最近復帰の力強いロドリゴ・ガブリエルが、伯国の主力として活躍している。ロドリゴ・ガブリエルは、伯国の主力として活躍している。

## 日本人の心の歌

SHOWN BENEFACTO Melodias Imortais

8月19日に行われた恒例の「日本人の心の歌」DVD保存版!

お申込は (11)3208-3977 マリアまで

## 第8回 みなとみらい文芸祭

### 作品集販売

1冊：15レアル

世界14ヶ国、応募総数1855の短歌と俳句の中から選ばれた各賞受賞作品、入選作品を掲載。

過去の作品集も取扱っております

- 第7回文芸祭 (2010年) 10レアル
- 第6回文芸祭 (2009年) 8レアル
- 第5回文芸祭 (2008年) 7レアル
- 第4回文芸祭 (2007年) 5レアル
- 第2回文芸祭 (2005年) 3レアル

ニッケイ新聞社本社にて販売致しております

※郵送をご希望の方はお申し込み下さい(郵送料(実費)は別途頂戴致します)

お問い合わせは(11)3208-3977(山根 又は マリア迄)

## 百年目の肖像

### IMAGENS DO CENTENÁRIO

2008年 日本移民100周年

記念写真集 残り僅か R\$80,00

お求めは本社まで

Rua da Glória, 332 - Liberdade - São Paulo (11) 3208-3977

## ガブリエラ

シヨルジア・アムリド作

佐東三枝訳

(376)

新税法活かし工場建設へ

特例でシエラ拡大を狙う

スズキは対照的な対応へ

12年輸入車販売は25%増



BMWのメルセデス・ベンツ

サンタカタリーナ州に工場を建設すると発表したBMWは、自動車業界向けの新たな税制への対応に関する書類を提出した。

能で、この場合、ブラジルの高級車市場トップ争いを繰り上げるBMWにとつては、大きな支援となる。...

アルゼンチンの輸入規制

伯国のGDPにも打撃

アルゼンチンへの輸出が落ち込んでいること、ブラジルは2012年、直接的にも間接的にも、景気に打撃を受けている。

アルゼンチン政府が導入した輸入障壁と同国の大きな景気の落ち込みを背景に、1月から9月にかけてアルゼンチンへ向けに、アルゼンチン向けの輸出を前年同期と比べて20%削減した。

一方、サンパウロ州工業連盟(Filesd)貿易部も同様の試算をしており、アルゼンチンへの輸出が制限されたことによる2012年のブラジルのGDPが0.3%ポイントから0.4%ポイント落ち込むと分析。

ブラジルのビジネス

バーレが戦略を転換へ

国際経済危機に適応すべく

バーレが、同社の戦略の方向性を、現在の国際経済危機に適応したものに修正を図っている。

P1が市役所予算大幅増

各政党間で明暗分かれる

28日に投票、即日開票される労働者党(P1)の候補がサンパウロ市長に当選すること、国内各市の政情勢力図が変化している。

21を、ゴイアス州カタロンに三菱自動車保有する工場のラインを共有することで製造する意向。...

「既に試験生産をスタートしており、2013年から正式に製造を開始する」という。...

この戦略の調整は、11月の取締役会において議論される予定。また2012年を下回る2013年の設備投資資金(CAPEX)の年次予算策定も議題に含まれる。

28日に投票、即日開票される労働者党(P1)の候補がサンパウロ市長に当選すること、国内各市の政情勢力図が変化している。

1999年10月にルイジアナ州と会談するアルゼンチン大統領クリスティーナ大統...

このためLCIAは、もしアルゼンチンへの輸出が今年、アルゼンチン以外の国々と同様のペースで推移していれば、ブラジルのGDPは1.5%

コーザンによるアメリカ・ラチーナ・ロジスチカ(ALL)資本の一部買収に関連した交渉が、最終的に決着した。...

妻から取得する株式を削減する必要がある。しかしラウラ氏と別の経営パートナーが反発している。

カナダ資本で冷凍フライドポテトで世界トップのマケインが、ブラジルの工場設立を検討している。...

BFが中国の工場投資へ ブラジル・フリスが、2013年末にも中国国内で鶏肉と豚肉の加工工場の建設に着手する。

砂糖大手のブングが増益 砂糖市場とバイオエタノール市場が厳しい状態であるにもかかわらず、ブングは第3四半期(7-9月期)、前年同期比11.2%増益となる。

B-side logo and website information including address in São Paulo and contact details.

Large advertisement for B-side Solutions, featuring '経済ニュース速報' and 'データベース' services.



寄稿

最高裁の審理公開の是非  
メンサロン裁判の流れ解説

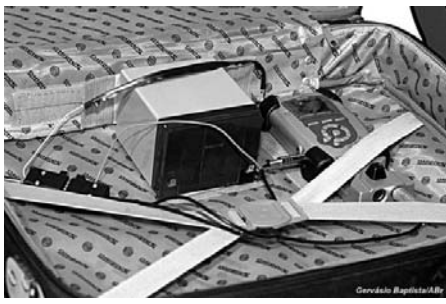
駒形 秀雄

ブラジル近代政治最大のスキャンダルと言われるメンサロン裁判が、最後の結審の段階に入りました。ブラジル政界の中枢に居た各被告の犯罪内容も明らかとなり、最終判決まで、各被告の量刑(刑務所に何年入るか、いくら罰金を払うか)の裁定を残すばかりとなりました。11月に予定されるその判決の内容はブラジル国内外の注目を浴びているのは勿論ですが、もう一つ、この裁判がその審理の最初からTVで全国に公開され、その効果、影響の度合いなどがまた大いに関心を呼んでいます。外国では殆ど行われていない裁判審理内容の公開の是非、メリット、デメリットを合わせて考えて見ましょう。

被告の有罪は確定

8月から始まった最高裁での審理は、先週で基本部分は終了です。弁護人による被告は無罪、お金は政治献金、という論議は否定され、被告たちは以下のような犯罪行為を行ったと有罪、と裁定されました。

(一)公金流用、横領、そこで「真金に替えた」(二)詐欺、資金洗浄、さらに「中間系政党、議員にその真金を支払った。その結果、政党、議員は政府提案に賛成票を投じた」(三)メンサロン、贈賄、収賄、この全体の流れが犯罪であるとして正式に解釈されました。



メンサロン事件の始まり。裏金交渉を録画した隠しカメラが入ったスーツケース

その犯罪行為とは、即ち「政府系機関のお金を民間サービス会社に支払った」

TVで公開された裁判内容

本来はここで刑罰の内容を決めて10月末で結審、判決の予定となっていたのですが、後述の理由などで、判決は11月中旬以降になると言われています。



メンサロン事件裁判の被告



メンサロン事件裁判の様子

日本などでは裁判所内にTVが入る事はなく、裁判官がTVなどで外部に裁判内容をコメントする事はありません。大抵は裁判所としての判決内容が明らかになってから、これを公開して見ます。場内の様子はせいぜい出席者によるスケッチ絵が報道される程度です。

判事同士がケンカ腰?

「こんな内輪の揉め事などは前もってすり合わせで「そんな内輪の揉め事などは前もってすり合わせて置けないのか」と思っていますね。

もう一つ、この罪状を審議する各判事の発言を聞き、思う事があります。判事は各被告の犯罪行為を検証して、これだから有罪と厳しく論じます。しかし、同じ画面を見ている被告や関係者は、どう思うでしょうか。

「こんな畜生、殺したいところだが、その子供でも誘拐して仕返しするか」と思うかも知れません。ブラジルでは有罪判決を受けた判事が受刑者に殺された例がありますから、ありえない心配ではないです。ね、

或いは逆に裁判の途中で「この判事に働きかけは無罪にするとか刑を軽くして貰おう。誰かコネはないか? 買収の金ならださぞ」とも成りかねません。これも判決を売った判事も居るのですから、十分ありうる話なんです。もともと、この辺、皆さんの方が詳しいかもしれませんが。

最終判決はどうなる

この裁判は前述の通り、10月末で終わる予定でしたが、民間の主演ヴァレリオについては40年11月と6日間の服役、280万レイスの罰金まで発表されています。ところが各被告の刑の量(長さ)を決める段階にきて、各判事の計算する基準をキチンと決められませんか。1億の国民が見ています。これを統一しよう、それまで結審は延ばそう、となつたのです。これなどもなんでもキチンとする日本には考えられないことですね。

バルボーザ判事の憤ましい生い立ち

一話が終わりますが、今回メンサロン裁判で主要任務を果たしたジョアン・バルボーザ判事のご紹介致します。バルボーザはミナスの田舎で、貧しいペドレイロ(建設労働者)の家に生まれました。お金のなかつた公立の学校(月謝は無料)でお金のあつた私立の学校へ行くのが多い。で初等科を学ぶ、のちブラジルへ移りました。ここで裁判所に職を得、ファシニイ(掃除夫)などの仕事をしながら、苦学して大学を卒業したのです。ここまでは同じような経験をした日系学生様も居られますよね。その後フランスに留学し、のちに帰国して判事、教授となりました。言葉は仏語の他、英語、伊語なども堪能です。メンサロン裁判では主務判事の重責をこなし、既成の権威などにおもねらない、厳正な判断発言に多くの国民の好感、支持を得ました。こういう人を生んだブラジルの風土というの、大し

伯国マスコミのこのような報道に接したある知人は、「犯罪者が犯罪組織をつくるに定款をつくり、会長とか、何々部長とかを文書で残すのか。そんなことを言うなら、麻薬を扱うマフィア、集団強盗なども犯罪組織形成といえなく、みな無罪となるのか」と怒つたようにコメントしましたが、無理もないことです。また、表の金を裏に替える錬金術師みたいなヴァレリオに付いても、バルボーザ判事は有罪と断定するに、ヴァレリオは主務判事には有罪と主張しませんでした。「あなたには判事ではなく、被告の弁護人になったのか」と詰問すると、「あなたこそ何時から(罪を免れ)検察官になったのか!」とやりあいました。日本人としてTVを見ている第三者には面白いが、日本人とし



11人のメンサロン裁判官たち

次期理事会及び監事会の当選結果  
10月27日、第4回通常評議員会の理事及び監事選挙の結果、左記のシャッパ(連記名簿)が選出、承認された。任期は2013年元日より2014年12月31日までとなつております。皆様のご支援、ご協力の程、宜しくお願い致します。

サンパウロ日報保護協会  
ENKYO 援協月報号  
BENEFICENCIA NIPPO-BRASILEIRA DE SÃO PAULO  
R. F. PAULONES, 121 CEP 01508-030  
SAO PAULO - PABX: (11) 3274-5555



かい てん

100円 ショップ

# ドイツーいよいよ開店

## 第1号店聖市セントロに

### 「伯国は南米展開拠点」

日本最大規模の100円ショップの南米1号店いよいよ開店。日本国内約2800、海外に約600の店舗を持つドイツー(大創産業、矢野博丈社長)のブラジル第1号店が、今年12月半ばに営業開始するに当たり、現地法人「ドイツー・ブラジル」の大野恵介社長は、「グアリデー(品質)とバリエーション(多様性)の両立がドイツーの理念。高品質で役に立つ商品を、皆さんに喜んでもらえる値段で提供したい」と意気込みを語った。



商品見本を手にする大野社長(右)と谷口ユニットスーパーバイザー

### 12月中旬に営業開始予定

南米初となる伯国進出。本誌へのブリス出展から計画は、昨年の「東連日」ら始動し、「日系社会の存在」と「経済成長」の2点に好感を得る中で準備が進められてきた。

同社は昨年6月に中米メキシコへの出店を実現した。日本本社から出向中の谷口正統ユニットスーパーバイザーは、「メキシコへの進出は、南米展開への一つの布石でもある。そこでの反省のうち、ブラジルで活かせるものは多い」と自信を見せる。

### 老人週間、今年も憩の園で「楽しみ」をテーマに、11日

サンパウロ日伯協議会(菊地義治会長)など4団体が共催する「第43回日系老人週間」が11日午前9時から、憩の園(Rua Jardim de Repouso Sao Francisco, 88)である。60歳以上が対象で参加無料。要申し込み。

### 水産業振興計画を発表

#### 佐羽内氏も式典に出席

大統領府(ブラナウト宮)で25日、水産業振興計画(Piano Setra da Pesca e Aquicultura)を発表する記念式典が開催され、同省戦略・関係部長の佐羽内リスさんや国立農業試験場(EMBRAPA)のカルロス・マグノ・カンボス・ダ・ロシヤ水産部長、日系



左から平崎補佐、カルロス部長、佐羽内部長

### 「日本との関係深めたい」

社会からはサンセイ社の平崎補佐社長補佐や在伯日本国大使館の森田健太郎・農務担当官らが出席した。

同計画は、2014年までに41億レアルを投資し、漁業従事者への財政支援や技術サポート、水産物の保管・商品化の改善を図るもので、

### 大目小目

ショッピングセンターへのテナント出店など、聖州を中心に「数十店舗の出店、商品数は8千点程度までの増加」を目指している。

もちろんリベルダーデにも出店を考慮しており、遠くない将来、実現する可能性がありそうだ。

全商品の均一値段は11月中旬に決定する予定。大野社長、谷口スーパーバイザーは、規制の厳しさやセントス港のストなどの影響でスムーズに作業が進められない部分もある」としながらも、「南米という大きな市場を見渡したとき、ブラジ

ルは非常に大切な拠点。足がかりとなることは、性を強調した。

をそのままの形で持つてくるため、パッケージやタグ、さらには記載されている使用方法なども全て日本語表記なのだとい

### 留学生募集を呼びかけ

#### 立命館アジア太平洋大学

学生の約半数が留学生。日英両語で授業を行う国際派で知られる「立命館アジア太平洋

大学」から、村上市務局長次長、松本恵さんが留学生募集のため来伯した。

「入學は4、9月の年2回で、英語による受験・受講も可能。年間授業料は約132万円だが、入學時の成績に応じた減免制度を利用できる。学生寮も完備と、留学生のサポート体制が整っている。

1回生からの進路・就職支援やインターンシップ、学内の企業説明会や採用選考会もされる。村上市務局長次長は「企業からも、グローバル人材が育つていると評価されている」とアピールした。関心のある人は



留学を呼びかける村上市務局長と松本さん

### レジストロに奇妙な椰子樹が出現

レジストロ・ベースボールクラブのテニスコートと陸上競技場の間に、写真の通りの奇妙な椰子樹がある。ずいぶん前からあったと推測されるが、誰も気に留めなかったようだ。



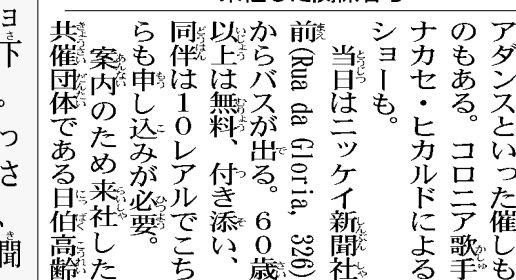
奇妙な椰子樹

象の牙のよ、うな、太い蛇のようなものが二ヨキと垂れている。不思議な感じがする。この奇妙な椰子樹の正体を知っている人は、レジストロ文協(電話=13・3822・2865、同3822・4144)までご連絡を。(金子国栄さん通信)

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日



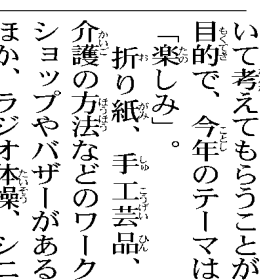
来社した関係者ら

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日



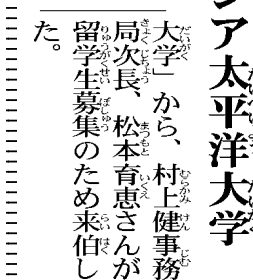
砂古さん

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日



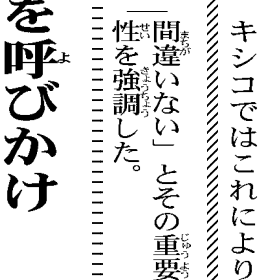
来社した皆さん

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日



来社した皆さん

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

「楽しむ」をテーマに、11日

**貸部屋 Aluga-se QUARTO**  
Rua São Paulo, 113  
Liberdade - S. Paulo  
(11) 98418-6090 青柳

**貸事務所**  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
サンパウロ市中心街  
リベルダーデ区グロリア街  
Tel: (11) 3208-3507 - Da. Nellie  
Tel: (11) 3209-4640  
Chaves cf/Maria

**貸事務所**  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
サンパウロ市中心街  
リベルダーデ区グロリア街  
Tel: (11) 3208-3507 - Da. Nellie  
Tel: (11) 3209-4640  
Chaves cf/Maria

**VIAÇÃO GARCIA**  
Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO				SÃO PAULO / LONDRINA			
Saída	Frequência	Chegada Prevista		Saída	Frequência	Chegada Prevista	
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class	10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class	15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD	23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class
MARINGÁ / SÃO PAULO				SÃO PAULO / MARINGÁ			
Saída	Frequência	Chegada Prevista		Saída	Frequência	Chegada Prevista	
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD	21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90  
www.viacaogarcia.com.br

**ガリンペイロ体験記**  
ガリンペイロ(探金夫)体験記

殺人、強盗盗たり前  
セーラ・ペラーダの  
熱く激しい荒くれ男達との  
実録6年間

編集部にて  
販売中  
60レアル

本紙好評連載中!

